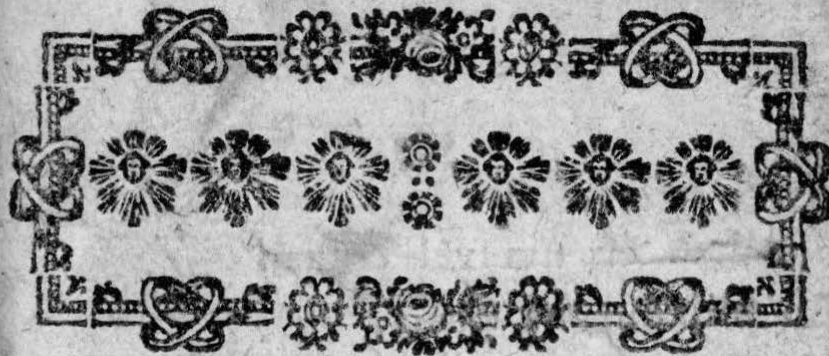


n 23



CANTIQ

VAR CREASION AR BED,

*Tennet eus an Testamant ancien ha neve.*



Var un ton majestuuz



**J**ARDIN fleurissant ha santel,  
Ennoc'h an Eternel  
A grouas an den en e imach,  
Dre ur guir garante,  
Evit peupli ar Barados terrestr  
Demeus e vugale.

2



Adam en um vel e-unan  
 Ep plijadur na poan,  
 Nemet e veva en em vel souezet  
 En eur vro fleurisant,  
 E vise er bed manet cousqet  
 En eur ravisamant.



Dove deus eb en difuni  
 Nac e interrompi,  
 Hac en deus tennet eur gosteen  
 A g'ichen e galon,  
 Ha formet ganti ur femelen  
 Charmant e pep fêson.



Adam pa remerqas Eva  
 Zo savet en e za :  
 „ Me vel ar c'hig divar va esqern ,

3

„ Eus a ze me zo sur ,  
 „ A zo formet din gant va C'hrouer  
 „ Evit va flijadur. „



Adam a grog en dorn Eva  
 Evit e cherisa :  
 „ Demp on daou, va fried, d'an daoulin,  
 „ Dirac ar guir Doue ,  
 „ Evit galout obteni grasou  
 „ Digant e Vajeste. „



Doue' venigas an daou den  
 Da chom er bed da ren ;  
 Ha na ro dêze evit dever  
 Nemet ur gourc'hemen ,  
 Dont da renta homach d'o C'hrouer ;  
 Ennes eo o lezen.



Doue deu da hervel Adam

4

D'em em viret divlam :

- ” Qement a meus crouet er bed-mâ
- ” A zo dit en antier ;
- ” Nemet ma teuan da reservi
- ” Ar froezen saluter.



- ” Dont a ràn c'hoas da repeti :
- ” Evessa pis outi ;
- ” Maleur dit ha da oll bugale,
- ” -Mar qoces er pec'het ,
- ” 'ujet e vi d'an oll vizeriou ,
- ” 'an naon ha d'ar sec'het.



- ” Avertis da bried Eva
- ” Eus ar pezh a laràn :
- ” Te a ranqo respont eviti ;
- ” Bez fidel d'am lezen ,
- ” Ar vreg so frajil hac inconstant ,
- ” Pa zê ur femelen. ”



5



Adam a grog e dorn Eva :

- » Deut ganén , emeza ;
- » Setu aze ur veen divin ,
- » Ar froezen saluter ,
- » Pini a zo rezervet ouzimp
- » Hirie gant hor c'hrouer.



- » Menaset en deus ac'hanôn ;
- » Selaouit e gomzou :
- » Maleur demp ha d'on raç antier,
- » Rac mar be profanet ,
- » Teuomp da vea sujet d'ar maro ;
- » Da oll vizer ar bed. »



- Eva a gomansas sponta ,
- Pa glêvas qemenma :
- » Pellaomp eus ar veen divin ,
- » A froezen an Otrou ,

6

„ Pa na reserv ouzomp nemeti  
 „ En e c'hourc'hemenou. „



Retornet int bet adare  
 D'o deumeurans nêve ;  
 Deur c'hastel formet en eqilibr ,  
 Evel pa ve eur c'havel ,  
 Giêt eus a fleurjou selestiel  
 Gant dorn an Eternel.



Lojet int evel an æle  
 En barados Doue ;  
 N'en deus entreze nep diferans ,  
 Met Adam hac Eva  
 A ze laqêt er bed gant Doue  
 Evit multiplia.



Eva a sortie bemde  
 Er jardin da vale ,

7

Eneur ober eur sel eus an ên,  
 Rei ezans d'ar C'hrouer,  
 A voa disqet dei gant e fried;  
 Ennes eo e dever.



Un de e sorti da bourmen,  
 Eb observ al lezen,  
 Hac y o rancontr ar serpant,  
 Figur mignon ha gyê;  
 An discours a eure da Eva  
 Zo qer d'e bugale.



„ Salud did ; perlezen divin ;  
 „ Rouanez ar jardin ;  
 „ Ar statu beo demeus ar C'hrouer,  
 „ Te eo ar g'enta greg  
 „ A veo savet dreist an oll æle,  
 „ Ma pe taved ar boed.



„ Baleomp en douar a c'hloar

8

„ Qent mont da vit da bar ;  
 „ Souezet vo o clêvet hor merveillou ,  
 „ Pa pezo grêt da dro ;  
 „ Car me a voar goelloc'h evidout  
 „ Doare da dênzoriou.



„ Sede aze ur froezen vad ,  
 „ Digor da zaoulagad ;  
 „ Tol eves rac na ves re c'hourmant ,  
 „ Mir un tam da pried ,  
 „ Hac er c'hlêvi o cana musiq ,  
 „ P'en devo taveet. „



Adam pa vel Eva erri  
 En devoe joa outi ;  
 En eun ober ur reproch mignon :  
 „ Pell ec'h eus daleet ;  
 „ Eva abars debri ar froezen :  
 „ Dal un tam , va fried. „



Adam evel ma taveas ,



9

En em santas en noas :

„ Pelêc'h oude bet , malevruses !

„ Me a zant ar vizer ;

„ Digasset ac'heus din da zibri

„ Ar froezen saluter. „



Neuze souden ar speret malin  
A veljont e c'hoarzin.

Eva a gommansas da grial

Gant spont ha gant horreur :

„ Sede aze ur monstr infernal

„ A zo cos d'am maleur. „



Adam a gouita e bried

Da vont d'en em guzet

Etouez un toullat deillou fiez ;

Mar lavar en eur vout :

„ Mar clêvan mocz va mestr o c'hervel

„ Ne gredin qet respont, „

10

*DOUE.*

„ Adam , Adam , petra c'heus grêt  
 „ M'out êt d'en em guzet ? „

*ADAM.*

„ Doue ! va Mestr , Croaer divin ,  
 „ Me n'en don qet qiriec  
 „ Eus an dizurz hac eus ar frajilite  
 „ E deus grêt va fried. „

*DOUE.*

„ Ma pije heulliet da reglen ,  
 „ Observet va lezen ,  
 „ Ne voa qet da galon qer mantret  
 „ Evel ma zê hiric ,  
 „ O veza bet roet da pried  
 „ Re eus a liberte.



„ Pa c'heus profanet ar froezen,  
 „ Toret va gourc'hemen,  
 „ Te renqo quitat ar vro neve,  
 „ Elec'h ma voas crouet;  
 „ Rac an douar a zo qer santel,  
 „ Na soufr qet ar pec'het.



„ Brêma da banchant naturel  
 „ A raio dit ar bresel;  
 „ Al lezen a po da observi  
 „ A enep an natur:  
 „ Maleur e vo vit nep e zoro  
 „ O clasq e blijadur.



„ Perac, femelen disordren,  
 „ E tores va lezen?  
 „ - Doue, va Mestr, va C'hrouer divin,  
 „ Mes ameus o laret:

12

» Gant ar sperét malin infernal  
 » On bet solisitet.



» En punision da pec'het ,  
 » Cossa ri var ar bed ;  
 » Accablet epad da yaouanqis  
 » Gant ur galon mignon ;  
 » Ha ma roes dei e oll deziriou ;  
 » E po confusion.



» Ouspen , pa groui tud er bed ,  
 » Te a vo oblijet  
 » Da zont d'o g'enel en bugale  
 » Er brassa tourmanchou ,  
 » Ha ne alli bea consolet  
 » Nemet dre va hano.



» Sortiit er mès , tud ingrat ,  
 » Hac it da labourat.



13

„ Aboe m'o c'heus debret ar froezen  
 „ Oc'h er pec'her marvel;  
 „ Na ne zisqenno qen evidoc'h  
 „ Ar mân celestiel. „



Chasseet ê an daou den mortel  
 Eus an douar zantel,  
 N'o deus qen satisfacion  
 Nemet sonsideri  
 Emaint laqet er bed gant Doue  
 Evit en eur gonsoli.



Scuizet o vale dre ar vro,  
 En douar disolo;  
 Hac y o daou o commans crial:  
 „ Doue, Crouer ar bed!  
 „ Pelêc'h ec'hañ an daou graouadur  
 „ Oc'h eus abandonet. ? „

14



En em brosternet int neuze  
 Dirac ar guir Doue ,  
 Eus e bedi gant humilite  
 Eus a greiz o c'halon ,  
 Pa voant oblijet da labourat  
 Disque dê ar fêson.



Guelet a reont o tisquen  
 Divar ur gouabren ,  
 Gabriel o deus anavezet ,  
 Pa voant en inosans ,  
 A lar dê evit o c'honsoli :  
 „ Esper er Brovidans. „



Sellaouit moez an Eternel ,  
 Bugale infidel ;

15

N'en do'h qet gantàn abandonet;  
 Digas a ri e vab  
 Aben an nombr bras a vlaveziou  
 D'o prena gant e voad.



Qement en devoa prometet  
 A zo bet aruet.  
 Deus eus Verc'hez glorius Vari  
 Ê ganet ar Messi  
 Doue ha Den ar Verb incarnet,  
 Evit or c'honsoli.



Cazi pemp mil bla ez omp bet  
 En eur memes sec'het;  
 Mes Jesus-Christ maro evidomp  
 Dre ur guir garante,  
 A zo etablisset en e galon  
 Ar feunteun a vue.

26



Saludomp ar vezen divin  
Var bennou on daoulin;  
Adoromp en eur memes guezenn  
Ar froezen saluter,  
Evit mezur bugale Adam  
E teui var an oter.

AMEN.



---

E Montroulez, eus a Imprimeri LÉDAN.